



CATRIONA MCDERMID

**TRADUCTORA
CASTELLANO A INGLÉS**

+34 656 729 975

catrionamcdermid@hotmail.com

EXPERIENCIA LABORAL

Traductora/Redactora Freelance (2004-actualidad)

- Trabajo con diversos tipos de texto para una gran variedad de clientes, principalmente en los sectores de comercio, ciencias, periodismo i academia. Mis proyectos recientes incluyen publicaciones académicas para las Universidades de Cardiff i Edimburgo, y materiales educativos para Cambridge University Press en Madrid.

British Council Madrid (Julio 2005-Junio 2016)

- Profesora de inglés con alumnos de edades comprendidas entre los 3 i 20 años.

Instituto Nacional de Administración Pública, Madrid (Abril-Noviembre 2010)

- Profesora de inglés preparando a funcionarios par alas oposiciones de la Administración Pública.

Hyland Language Centre, Madrid (Octubre 2004-Junio 2005)

International House, Córdoba (Octubre 2001-Junio 2004)

International House, Katowice, Polonia (Octubre 1999-Julio 2001)

- Profesora de inglés

TÍTULOS

International MA in Economy, State and Society University College London/Jagiellonian University 2018

ucl.ac.uk

IoLET Level 7 Diploma in Translation (castellano a inglés)

Chartered Institute of Linguists 2013

ciol.org.uk

RSA Diploma in English Language Teaching to Adults

International House Wrocław 2003

MA (Hons) English Language and Literature (2:1)

University of Glasgow 1999

FORMACIÓN

Seminario en Traducción Jurídica Inversa

Estudio Sampere, Madrid (distancia), 2015

Seminario de Traductor-Interprete Freelance

Estudio Sampere, Madrid, 2013

Jornada de Traducción Literaria

British Library, Londres, 2013

Curso de preparación para el examen del Diploma CioL

International House Barcelona (distancia), 2012

IDIOMAS

Inglés - nativa

Castellano - C2

Polaco - B2

Francés, Aleman - A2

IT

Microsoft Office, Adobe CS: Photoshop, Illustrator, InDesign

PORTFOLIO

Varios de mis trabajos realizados están disponibles en [mi página de ProZ.com](http://mi.página.de.ProZ.com)